

# UREDBA KOMISIJE (EK) br. 1022/2009

od 29. listopada 2009.

o izmjenama i dopunama Uredbe (EK) br. 1738/2005., (EK) br. 698/2006 i (EK) br. 377/2008 o  
Međunarodnoj standardnoj klasifikaciji zanimanja (ISCO)

*COMMISSION REGULATION (EC) No 1022/2009*

*of 29 October 2009*

*amending Regulations (EC) No 1738/2005, (EC) No 698/2006 and (EC) No 377/2008 as regards the  
International Standard Classification of Occupations (ISCO)*

*(Text with EEA relevance)*

**(Tekst značajan za EGP)**

## KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

*THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,*

Uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

*Having regard to the Treaty establishing the European  
Community,*

Uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EK) br. 577/98 od 9. ožujka  
1998. o organiziranju istraživanja o radnoj snazi na uzorku u  
Zajednici (1), a posebno njezin članak 4 stavak 3;

*Having regard to Council Regulation (EC) No 577/98 of 9  
March 1998 on the organisation of a labour force sample  
survey in the Community (1), and in particular Article 4(3)  
thereof,*

Uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 530/1999 od 9.  
ožujka 1999. o strukturnim statistikama koje se odnose na  
plaće i trošak rada<sup>2</sup>, a posebno njezin članak 11.,;

*Having regard to Council Regulation (EC) No 530/1999 of 9  
March 1999 concerning structural statistics on earnings and  
on labour costs (2), and in particular Article 11 thereof,*

Budući da je:

*Whereas:*

(1) Uredba (EK) br. 577/98 provedena je Uredbom Komisije  
(EZ) br. 377/2008 od 25 travnja 2008 o provedbi Uredbe  
Vijeća (EZ) br. 577/98 o organiziranju istraživanja o radnoj  
snazi na uzorku u Zajednici s obzirom na šifriranje podataka  
koji će se dostavljati od 2009. nadalje, uporaba pod-uzorka za  
prikupljanje podataka o strukturnim varijablama i definiranje  
referentnih kvartala<sup>(3)</sup>. Uredba (EZ) br. 530/1999 provedena  
je Uredbom Komisije (EZ) br. 1738/2005 od 21. listopada  
2005. o izmjenama i dopunama Uredbe (EK) br. 1916/2000 u  
vezi s definiranjem i diseminacijom informacije o strukturi  
plaća<sup>(4)</sup> i Uredbe Komisije (EZ) br. 698/2006 od 5. svibnja  
2006. o provedbi Uredbe Vijeća (EZ) br. 530/1999 o  
strukturnim statistikama koje se odnose na plaće i trošak rada  
<sup>(5)</sup>.

*(1) Regulation (EC) No 577/98 has been implemented by  
Commission Regulation (EC) No 377/2008 of 25 April 2008  
implementing Council Regulation (EC) No 577/98 on the  
organisation of a labour force sample survey in the  
Community as regards the codification to be used for data  
transmission from 2009 onwards, the use of a sub-sample for  
the collection of data on structural variables and the*

definition of the reference quarters<sup>(3)</sup>. Regulation (EC) No  
530/1999 has been implemented by Commission Regulation  
(EC) No 1738/2005 of 21 October 2005 amending Regulation  
(EC) No 1916/2000 as regards the definition and transmission  
of information on the structure of earnings<sup>(4)</sup> and  
Commission Regulation (EC) No 698/2006 of 5 May 2006  
implementing Council Regulation (EC) No 530/1999 as  
regards quality evaluation of structural statistics on labour  
costs and earnings<sup>(5)</sup>.

(2) Prilozi provedbenih Uredaba odnose se na Međunarodnu  
klasifikaciju zanimanja „ISCO-88“ odnosno na europsku  
verziju ove klasifikacije u daljnjem tekstu „ISCO-88 (COM)“.

*(2) The Annexes to those implementing Regulations refer to  
the International Standard Classification of Occupations,  
'ISCO-88' or the European version of this classification  
hereinafter referred to as 'ISCO-88 (COM)'.*

(3) Međunarodna organizacija rada revidirala je raniju verziju  
Međunarodne standardne klasifikacije zanimanja, u nastavku  
(ISCO-88) s ciljem da bude dostupna i učinkovita  
klasifikacija, koju će koristiti sve države za sljedeći ciklus  
popisa stanovništva te prilikom pružanja usluga zapošljavanja  
kao i kod drugih sličnih načina primjene. Kako bi se osigurala  
usporedivost podataka o zanimanjima među državama  
članicama te drugim državama svijeta, potrebno je  
upotrebljavati revidiranu klasifikaciju (ISCO-08) kod  
temeljnih statističkih istraživanja pomoću kojih se prikupljaju  
podaci o zanimanjima i to prije sljedećeg popisa stanovništva  
koji će se održati 2011.

*(3) The International Labour Organisation (ILO) has revised  
the version of the International Standard Classification of  
Occupations used hitherto (ISCO-88) with the objective of  
making available a more effective classification, which can be  
used by countries in the next round of population censuses, as  
well as in national employment services and other client-  
oriented applications. In order to ensure comparability  
between data on occupations from the EU Member States and  
the rest of the world it is necessary to use this revised  
classification (ISCO-08) in the main European Statistical  
System surveys collecting data on occupations before the next  
round of population census that will take place in 2011.*

(4) Uspostavljanje revidirane Standardne klasifikacije  
zanimanja podrazumijeva izmjene osobito veza prema ISCO-  
88 i europskoj verziji ove klasifikacije ISCO-88 (COM).  
Stoga Uredbe (EZ) br. 1738/2005, (EZ) br. 698/2006 i (EZ)  
br. 377/2008 treba sukladno tome izmijeniti i dopuniti.

(4) *The establishment of a revised Standard Classification of Occupations makes it necessary to modify in particular the references to ISCO-88 and to the European version of this classification ISCO-88 (COM). Therefore, Regulations (EC) No 1738/2005, (EC) No 698/2006 and (EC) No 377/2008 should be amended accordingly.*

(5) Smatra se da bi bilo poželjno, koliko je to moguće, da prva referentna godina za diseminaciju podataka prema ISCO-08 bude ista za sva predmetna statistička područja, u skladu sa sljedećim ciklusom Popisa, koji će imati 2011. kao referentnu godinu. Preporuka je da se koristi 2011. kao prva referentna godina za diseminaciju podataka o zanimanjima prema ISCO-08 uz izuzeće istraživanja koje prati strukturu plaća a koje se provodi svakih četiri godine, a to znači da se odnosi na 2010.

*(5) It is considered advisable that, as much as possible, the first reference year for the data transmission of ISCO-08 data is the same in all statistical domains concerned, in line with the next round of Census, which will have 2011 as reference year. The recommendation is therefore to use 2011 as first year of reference for the transmission of data on occupations according to ISCO-08 with the exception of the Structure of Earnings Survey, conducted every four years, which would apply it in 2010.*

(6) Mjere predviđene ovom Uredbom su u skladu s mišljenjem Odbora za europski statistički sustav,

*(6) The measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the European Statistical System Committee,*

DONIJELA JE OVU UREDBU:

*HAS ADOPTED THIS REGULATION:*

Članak 1

Article 1

U Uredbi (EK) br. 1738/2005 naziv „ISCO-88 (COM)“ zamjenjuje se pojmom „ISCO-08“ u cijelome tekstu Priloga I, II i III.

*In Regulation (EC) No 1738/2005 the term ‘ISCO-88 (COM)’ is replaced by ‘ISCO-08’ throughout the text of Annexes I, II and III.*

Članak 2

Article 2

U Uredbi (EZ) br. 698/2006 naziv „ISCO-88“ zamjenjuje se pojmom „ISCO-08“ u cijelome tekstu Priloga.

*In Regulation (EC) No 698/2006 the term ‘ISCO-88’ is replaced by ‘ISCO-08’ throughout the text of the Annex.*

Članak 3

Article 3

U Uredbi (EZ) br. 377/2008 pojam „ISCO-88 (COM)“ zamjenjuje se pojmom „ISCO-08“ u cijelome tekstu Priloga.

EN 30.10.2009. Službene novine Europske unije L 283/3

(1) OJ L 77, 14.3.1998, p. 3.

(2) OJ L 63, 12.3.1999, p. 6.

(3) OJ L 114, 26.4.2008, p. 57.

(4) OJ L 279, 22.10.2005, p. 32.

(5) OJ L 121, 6.5.2006, p. 30. *Article 4*

*In Regulation (EC) No 377/2008 the term ‘ISCO-88 (COM)’ is replaced by ‘ISCO-08’ throughout the text of the Annex. EN 30.10.2009 Official Journal of the European Union L 283/3*

(1) OJ L 77, 14.3.1998, p. 3.

(2) OJ L 63, 12.3.1999, p. 6.

(3) OJ L 114, 26.4.2008, p. 57.

(4) OJ L 279, 22.10.2005, p. 32.

(5) OJ L 121, 6.5.2006, p. 30. *Article 4*

## Stupa na snagu

### Entry into force

Ova Uredba stupa na snagu 20-ga dana nakon dana objave u *Službenom listu Eurposke unije*.

This Regulation shall enter into force on the 20th day following its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Članci 1 i 2 se primjenjuju od 1. siječnja 2010. Članak 3. primjenjuje se od 1. siječnja 2011.

*Articles 1 and 2 shall apply from 1 January 2010. Article 3 shall apply from 1 January 2011.*

Ova Uredba u cijelosti obvezuje i neposredno se primjenjuje u svim državama članicama.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Sastavljeno u Bruxellesu, 29. listopada 2009.

*Done at Brussels, 29 October 2009.*

Za Komisiju

For the Commission

Joaquín ALMUNIA

Član Komisije

Member of the Commission